



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3985 της 22ας ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2005
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας για Νομική Συνεργασία σε Αστικά Θέματα (Κυρωτικός) Νόμος του 2005, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 8(III) του 2005

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ
ΓΙΑ ΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΑΣΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας για Νομική Συνεργασία σε Αστικά Θέματα (Κυρωτικός) Νόμος του 2005. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας για Νομική Συνεργασία σε Αστικά Θέματα, η οποία υπεγράφη στο Κίεβο στις 6 Σεπτεμβρίου 2004 από τον Υπουργό Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως, εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας, και τον ομόλογό του Υπουργό Δικαιοσύνης, εκ μέρους της Ουκρανίας.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το αυθεντικό κείμενο στην ελληνική εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα, το δε αυθεντικό κείμενο στην αγγλική στο Μέρος II του Πίνακα. Κύρωση της
Συμφωνίας.
Πίνακας,
Μέρος I
Μέρος II.

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα, θα υπερισχύσει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος II αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΕ ΑΣΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Η Κυπριακή Δημοκρατία και η Ουκρανία, στο εξής αναφερόμενες ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη»,

Επιθυμώντας την προώθηση των μεταξύ τους φιλικών σχέσεων και την παροχή αμοιβαίας συνδρομής σε αστικά θέματα με βάση τις αρχές της εθνικής κυριαρχίας, της ισότητας δικαιωμάτων και της μη ανάμειξης στα εσωτερικά θέματα,

Έχουν αποφασίσει να συνομολογήσουν Συμφωνία για νομική συνδρομή σε αστικά θέματα και έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Νομική Προστασία

1. Οι πολίτες του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους θα απολαμβάνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους τα ίδια δικαιώματα, αναφορικά με τη νομική προστασία των προσωπικών ή περιουσιακών τους δικαιωμάτων, όπως οι πολίτες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Οι πολίτες του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους θα έχουν το δικαίωμα ελεύθερης και απρόσκοπτης πρόσβασης στα δικαστήρια και τις αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους που έχουν αρμοδιότητα σε αστικά θέματα, περιλαμβανομένων των οικογενειακών θεμάτων, και μπορούν να εμφανίζονται ενώπιόν τους, να καταχωρούν αιτήσεις, να ενάγουν και να

ενεργούν άλλες πράξεις σε συνδυασμό με δικαστικές διαδικασίες κάτω από τις ίδιες συνθήκες όπως οι πολίτες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας θα εφαρμόζονται σε νομικά πρόσωπα τα οποία έχουν την έδρα τους στο έδαφος οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και τα οποία έχουν ιδρυθεί σύμφωνα με τους νόμους του.

Άρθρο 2

Κεντρικές Αρχές

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ορίζουν Κεντρικές Αρχές για παροχή νομικής συνδρομής μεταξύ τους σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία.
2. Η Κεντρική Αρχή για τη Κυπριακή Δημοκρατία είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως της Κυπριακής Δημοκρατίας και για την Ουκρανία είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Ουκρανίας.
3. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών θα επικοινωνούν μέσω των Κεντρικών Αρχών τους για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 3

Γλώσσα

1. Αιτήσεις για παροχή νομικής συνδρομής και τα Παραρτήματα τους θα συντάσσονται στη γλώσσα του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους και θα συνοδεύονται από πιστοποιημένα αντίγραφα της μετάφρασης στη γλώσσα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ή στην αγγλική.
2. Έγγραφα που εξασφαλίζονται μέσω εκτέλεσης αιτημάτων για συνδρομή θα ετοιμάζονται στη γλώσσα του αιτούμενου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 4**Ανταλλαγή Πληροφοριών**

Οι Κεντρικές Αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών κατόπιν αίτησης, θα αλληλοεφοδιάζονται με πληροφορίες για τη νομοθεσία και τη δικαστική πρακτική που ισχύει στο κράτος τους αναφορικά με νομικά προβλήματα που εμπíπτουν στις παραμέτρους της παρούσας Συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II**Νομική Συνδρομή****ΤΜΗΜΑ I****Νομική Συνδρομή σε Αστικά Θέματα****Άρθρο 5****Έκταση Νομικής Συνδρομής**

Η νομική συνδρομή θα περιλαμβάνει την διενέργεια πράξεων δικαστικής διαδικασίας που προβλέπεται στη νομοθεσία του αιτούμενου Συμβαλλόμενου Μέρους ειδικά τη λήψη μαρτυρίας από διάδικους, μάρτυρες και εμπειρογνώμονες, την διενέργεια εξετάσεων, την επίδοση και γνωστοποίηση εγγράφων, την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων και άλλων πράξεων δυνάμει της νομοθεσίας των Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 6**Περιεχόμενο Αίτησης**

1. Η αίτηση για νομική συνδρομή θα περιλαμβάνει:
 - (α) το όνομα της αιτούσας και της αιτούμενης αρχής,
 - (β) τη φύση των διαδικασιών για τις οποίες ζητείται μαρτυρία,

- (γ) τα ονόματα, μόνιμες διευθύνσεις (διαμονής ή κατοικίας), υπηκοότητες και επαγγέλματα των μερών, και
 - (δ) πληροφορίες αναγκαίες για το θέμα και την εκτέλεση της αίτησης.
2. Αίτηση για νομική συνδρομή και τα προς υποστήριξη έγγραφα θα είναι υπογραμμένα και επίσημα σφραγισμένα από την αιτούσα αρχή.
3. Σε περίπτωση που τα έγγραφα που παραλαμβάνονται από την αιτούμενη αρχή δεν έχουν ετοιμασθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου αυτού, η αιτούμενη αρχή, ανάλογα με την περίπτωση είτε θα ζητήσει από την αιτούσα αρχή να συμπληρώσει τα παραλειπόμενα έγγραφα ή να επιστρέψει αμέσως το σύνολο των εγγράφων στην αιτούσα αρχή για συμπλήρωση.

Άρθρο 7

Διαδικασία Εκτέλεσης

1. Η αιτούμενη αρχή θα εφαρμόζει τις πρόνοιες της νομοθεσίας του κράτους της για την εκτέλεση της αίτησης. Ωστόσο εάν ζητηθεί από την αιτούσα αρχή, μπορεί να ακολουθηθεί η διαδικασία της τελευταίας (αιτούσας αρχής) εάν δεν είναι ασυμβίβαστη προς τη νομοθεσία του κράτους της.
2. Η αιτούμενη αρχή εάν της ζητηθεί, θα ενημερώνει σε εύθετο χρόνο την αιτούσα αρχή για τον τόπο και χρόνο εκτέλεσης της αίτησης.
3. Η Κεντρική Αρχή του αιτούμενου Συμβαλλόμενου Μέρους θα αποστέλλει τα έγγραφα που αποδεικνύουν την εκτέλεση της αίτησης στην Κεντρική Αρχή του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους ή σε περίπτωση μη εκτέλεσης της αίτησης θα εφοδιάζει το τελευταίο με τους λόγους που εμποδίζουν την εκτέλεση της αίτησης.